

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門斗門燈籠沙同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號65/2010。

#### 澳門斗門燈籠沙同鄉聯誼會

### 章 程

#### 第一章

##### 總 則

第一條——本會中文名定為「澳門斗門燈籠沙同鄉聯誼會」；葡文名為“Associação de Amizade e Conterrâneos de Tang Long Sa de Tao Mun de Macau”。

第二條——性質：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織；以愛國愛澳，團結澳門及旅澳斗門燈籠沙鄉親，增強聯系，維護鄉親之合法權益；本會屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門永寧廣場199號寶暉花園H舖閣樓（本會可透過理事會決議更換會址）。

#### 第二章

##### 會員、權利及義務

第四條——會員：凡澳門市民及澳門斗門燈籠沙鄉親，年滿十八歲，認同本會會章及決議，均可申請入會，經批准即可成為會員。

第五條——權利及義務：依照澳門斗門燈籠沙同鄉聯誼會的方針路線指示，開展會務活動，提昇生活素質、促進社會和諧發展。

- 1) 有選擇和被選擇權；
- 2) 參與本會舉辦之活動；
- 3) 遵守會章、關心會務、繳納會費。

#### 第三章

##### 組 織

第六條——本會之組織：

- 1) 會員大會；

- 2) 理事會；

- 3) 監事會。

#### 會員大會

第七條——本會設會長一人，副會長若干人；理事會、監事會設理、監事若干人，均由會員大會不記名選出；會員大會成員必需為單數，任期三年，連選得連任。會員大會由享有權利之全體會員所組成，會長擔任主席。大會會議每年舉行一次，如有特別事故，由會長或理事會建議或越半數會員要求可召開臨時會員大會。會員大會及臨時會員大會必須八日前通知所有會員，以書面及刊登於報章方式。有關會議在預定召開時間，若出席成員未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

第八條——會員大會職權：

- 1) 訂定會務方針；
- 2) 討論、表決章程之修訂，核准內部規則、選舉及罷免理事會、監事會之理監事；
- 3) 審核及通過會務、財政報告；
- 4) 由理事會、監事會推薦，可聘請社會各界有聲望的知名人士擔任本會榮譽會長、顧問各若干人。

#### 理事會

第九條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，且組成人數必定為單數，任期三年，連選得連任，分擔秘書處及財政、聯誼、福利、文康、總務等部工作。

第十條——理事會職責：

- 1) 執行會員大會決議；
- 2) 處理會務及財政；
- 3) 議決通過申請入會、退會及停止會員資格；
- 4) 執行職權範圍內之處分；
- 5) 編制年報及有關賬目。

## 監事會

第十一條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，組成人數必定為單數，任期三年，連選得連任。

第十二條——監事會職責：

- 1) 查核會務收支賬目、財物；
- 2) 派代表參加理事會例會。

## 第四章

### 選 舉

第十三條——選舉每三年舉行一次，選舉採取不記名投票。

## 第五章

### 本會之經費

第十四條——本會之經費由會員繳納會費；本會名譽會長、顧問、政府、機構、社會熱心人士捐贈及舉辦各項活動的盈餘收入。

第十五條——未經理事會同意，本會會員不得私自向外籌募經費。

## 第六章

### 附 則

第十六條——本會章程如有疑問或未盡善處得依《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一零年七月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,816.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 816,00)

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門南山體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號66/2010。

**組織章程****澳門南山體育會**

中文簡稱為“南山體育會”

葡文名稱為“Clube de Desporto do Nan Shan de Macau”

第一條——名稱

中文名稱：【澳門南山體育會】。

中文簡稱：【南山體育會】。

葡文名稱：【Clube de Desporto do Nan Shan de Macau】。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，為會員組織體育活動，促進兩岸四地之間體育聯誼及參加各項體育運動比賽，以倡導體育運動為基礎，發展及推廣體育運動為目標，從而培育會員養成良好的運動行為。

第三條——會址

澳門和樂圍20號宏富工業大廈11樓B室。

第四條——會員資格

凡本澳愛好體育運動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員的權利與義務

1. 選舉權與被選舉權；對會務批評及建議之權利；

2. 參與本會所有活動；遵守會章及與決議；

3. 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動；

4. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動；

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格；

6. 會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍及保留追究一切責任的權利。

第六條——組織架構

會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人。

會員大會職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉或委任正、副理監事長與各理、監事會成員；

3. 決定工作方針與計劃；

4. 會員大會具有任免理事會及監事會成員，審查理事會及監事會的工作報告及財政報告的權力。理事會為本會的行政機關，由5至9人組成，設理事長一人、副理事長二人、理事若干人、秘書一人，人數為單數。

理事會職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作和財務狀況；
4. 理事任期二年，連選得連任。

監事會為本會的監察機關，由3至5人組成，設監事長一人、副監事長一人、監事若干人，人數為單數。

監事會職權如下：

1. 負責監察會務工作；
2. 監事任期為二年，連選得連任。

第七條——名譽會長及名譽顧問

1. 創會會長為本會的創辦人，既為本會的永久名譽會長；

2. 凡對本會有特殊貢獻者，並經理事會通過，本會可聘請兩岸四地之知名人士、學者、會友出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問。

第八條——會議

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過，但法律另有規定者除外；

2. 理事會每年最少召開三次，如有特殊情況可臨時召開。

第九條——經費

徵收會員費及接受任何形式之善意捐贈、資助與社會贊助。

第十條——本會會徽為下述圖案



二零一零年七月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,578.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 578,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門金聲樂苑**

葡文名稱為“Associação de Música  
‘Jin Sheng Yue Yuan’ de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為118號，有關條文內容如下：

**澳門金聲樂苑會章****【總則】**

第一條

本會中文名稱為“澳門金聲樂苑”，葡文名稱“Associação de Música ‘Jin Sheng Yue Yuan’ de Macau”。

第二條

本會是非牟利團體，以愛國、愛澳、參與澳門社會公益活動、弘揚中華民族文化、承傳地方戲曲藝術、娛樂本澳居民為宗旨。

第三條

凡對中華民族樂器演奏、廣東音樂演奏、粵劇曲藝演唱、粵語歌曲演唱愛好者，均可申請入會。

第四條

本會會址設於：氹仔飛能便度街96號南隆大廈一樓H座。如有特殊情況需要搬遷，經本會理事會決議，本會會址可遷移本澳任何地方。

**【組織與職權】**

第五條

會員大會為本會最高權力之機構，設有會長一名，副會長一名，秘書一名，任期為三年。其職權是制定及修改本會會章，決策和檢討本會一切會務。推選理事會成員和監事會成員。

第六條

會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作。如有特殊情況，會長不能出席，由副會長暫代其職務。

## 第七條

理事會執行大會決策，負責本會日常會務，籌備本會各項活動。理事會設有理事長一名，副理事長一名，財務一名，常務理事二名，任期為三年。理事長領導理事會工作，如果理事長缺席，由副理事長暫代其職務。理事會人數由單數組成。

## 第八條

監事會是監察本會行政決策，監督本會各項活動，審核本會財務帳目。監事會設有監事長一名，監事二名，任期為三年。監事會人數由單數組成。

## 第九條

會員大會每年召開一次會議，提前十天召集。如有決議，出席人數須有會員半數以上方可通過決議。

## 第十條

理事會每季度舉行一次例會。

## 第十一條

為推廣本會會務，需要敦請社會賢達擔任本會榮譽會長、名譽顧問、藝術顧問。

## 【權利與義務】

## 第十二條

本會會員有選舉權和被選舉權，有批評和建議權。

## 第十三條

本會會員有權享受本會所辦的福利，和參與本會所辦的各項活動。每周排練習曲。

## 第十四條

本會會員要遵守本會會章和決策，不要損害本會聲譽和利益。積極參與本會所舉辦的各項活動，和本澳社會公益活動。

## 第十五條

本會會員倘若不遵守會章，有行為破壞本會聲譽及損害本會利益的，經理事會半數理事通過，取消其會員資格。

## 【經費】

## 第十六條

本會經費來源於會員入會基金和會員月費，贊助和捐獻，接受其他資助。

## 第十七條

會員須繳交入會基金和每月月費。

## 第十八條

本會各項活動費用的開支倘若不敷，由理事會決定籌募。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門東望洋本地體育會

中文簡稱為“東望洋”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為120號，有關條文內容如下：

澳門東望洋本地體育會  
章程

第一條——本會的中文名稱：「澳門東望洋本地體育會」，中文簡稱為「東望洋」，（下稱本會）。其宗旨是推動大眾體育活動並使其普及化、組織各項活動增加會員歸屬感、發掘及培訓有潛質的運動員。

本會地址：澳門長壽大馬路376號威龍花園第二座四樓AA。

第二條——會員的權利：

- (a) 參加本會的會員大會；
- (b) 根據章程選舉或被選舉入領導機構；
- (c) 參加本會的活動。

第三條——會員的義務：

- (a) 批評及建議；
- (b) 遵守會章及決議；
- (c) 繳交會費；
- (d) 選舉權與被選舉權。

第四條——凡本澳愛好大眾體育活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第六條——本會設以下幾個機構：會員大會，理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由會員選舉產生，任期三年，並可連任。

第七條——會員大會由所有會員組成，並由會員大會選舉產生一名會長、一名副會長和一名秘書。會員大會每年至少召開一次或者在必要的情況下，由理事長或者會員大會會長召開，但至少提前十日以書面通知（通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程）。會員大會之出席人數，於通告指定之時間若不足半數會員出席，延遲30分鐘後若有三分之一會員出席時，則視為第二次會員大會合法召集，議決取決於出席會員之絕對多數票方能生效。

第八條——會員大會為最高權力機構，設會長、副會長及秘書各一人，會員大會職權為負責制定或修改章程及會徽，批核理事會工作報告及活動。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常的會務管理（社會、行政、財政和紀律管理）。理事會由一名理事長，一名副理事長及理事所組成，最少3人，但總人數必須為單數。

第十條——監事會之權限：

- (a) 監督本會行政管理之運作；
- (b) 查核本會之財產；
- (c) 就其監察活動編制年度報告；
- (d) 履行法律及本會章程所載之其他義務。

監事會由三位成員組成，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

第十一條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十二條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

第十四條——本會使用以下圖案作為會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,396.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門動漫專業促進會

中文簡稱為“動漫專業促進會”

英文名稱為“Association of Promoting Macao Professional Animation”

英文簡稱為“APMPA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為121號，有關條文內容如下：

#### 澳門動漫專業促進會

##### 組織章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名為“澳門動漫專業促進會”，中文簡稱為“動漫專業促進會”；英文名為“Association of Promoting Macao Professional Animation”，英文簡寫“APMPA”。

第二條——本會會址目前設於澳門新口岸柏嘉街494號帝景苑地下BC舖。

第三條——本會為非牟利社團，受本章程及澳門特別行政區法律規範，會員定位為本澳從事動漫行業或有興趣動漫產業的設計專業人員、培訓機構、法人及組織。

第四條——本會宗旨為：

(一) 推動本澳動漫產業的發展，為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻；

(二) 促進澳門動漫產業之專業化及國際化；

(三) 共同維護動漫產業界的權益。

## 第二章

### 會員

第五條——凡認同本會章程，均可申請成為本會會員，經理事會批准且繳納會費者，即成為本會會員。

第六條——會員的權利：

(一) 會員均有選舉權及被選舉權；

(二) 享有參加本會舉辦一切活動的權利；

(三) 批評、建議、質詢有關本會事宜。

第七條——會員的義務：

(一) 遵守會章和內部規章，致力於拓展本會會務及弘揚本會宗旨，愛護本會聲譽；

(二) 執行本會決議，維護本會的合法權益；

(三) 協助本會開展工作及支持本會的活動；

(四) 按時足額繳納會費。

## 第三章

### 組織、職能與運作

第八條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務；

(二) 會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；

(三) 會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集；

(四) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會；

(五) 會員大會的職權有：

a) 確定本會活動的總方針；

b) 選舉領導機構成員；

c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

第九條——理事會：

(一) 理事會為本會的最高管理機構，由會員大會在會員中選出，人數必為單數；

(二) 理事會設會長一人，副會長一至三人，由理事互選產生；

(三) 理事任期三年，任滿連選得連任；

(四) 負責制定會務、活動計劃、提交每年工作及財政報告、執行會員大會之所有決議；

(五) 理事會的職權有：

a) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權利；

b) 確定和領導本會的活動；

c) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；

d) 依章召集會員大會。

第十條——監事會：

(一) 監事會為本會的監察機構，由會員大會選舉產生，但人數必為單數；

(二) 負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名；

(三) 監事任期為三年，連選得連任；

(四) 監事會的職權主要為監察理事會之財務及本會帳目。

## 第四章

### 經費

第十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需用款項時，得由理事會決定籌募之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,873.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門勞動民生協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十六日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為116號，有關條文內容如下：

**澳門勞動民生協會章程****第一章****總則**

(一) 本會定名為「澳門勞動民生協會」。

(二) 本會會址設於澳門青洲河邊馬路268號福德新邨福貴樓三樓C，本會亦可根據需要遷至澳門任何地方。

(三) 本會以愛國愛澳，團結各行業工友，互助互愛的精神，並以合情、合理、合法的情況下爭取和維護工人權益，致力改善民生，促進社會和諧穩定發展為宗旨。

(四) 本會為非牟利團體。

**第二章****會員**

(五) 凡認同本會宗旨之澳門合法居民，經申請，批准即成為會員。

(六) 會員權利及義務：

(a) 參加會員大會和本會之各項活動；

(b) 要求召開特別大會；

(c) 擁有選舉權及被選舉權；

(d) 遵守本會章程及會員大會之決議和理事會之決定；

(e) 定期繳交會費；

(f) 連續兩期欠交會費即終止會員資格，補交會費後一個月恢復會員資格；

(g) 不得作出損害本會聲譽之行為，嚴重者得由理監事會議決通過，即時開除會籍。

**第三章****組織**

(七) 會員大會：

(a) 會員大會是本會最高權力機構，有權制定及修改會章，選舉理事會和監事會成員，審批理事會工作報告，決定會務方針；

(b) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名理事長、若干名副理事長和秘書組成；

(c) 會員大會每年最少召開一次，並由理事長負責召開，如在必要情況下，得由理事會或不少於五分之一會員聯名，以正當日提出要求，亦得召開特別會議；會員大會之召集須於最少提前八日通知，並載明開會日期、時間、地點及議程；

(d) 會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但澳門法律另有規定的事項除外。

(八) 理事會：

(a) 理事會是本會行政管理機構，向會員大會負責；

(b) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數，其中包括理事長一名，副理事長，秘書，司庫和理事若干名；

(c) 理事會成員不得代表本會對外發表意見，但理事長或經由理事長授權的成員除外；

(d) 理事會的任期為三年，連選得連任。

(九) 監事會：

(a) 監事會是本會監察機構，監察理事會的工作，查核本會之財產及編制年度活動報告，並向會員大會報告；

(b) 監事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名；

(c) 監事會成員不得代表本會對外發表意見；

(d) 監事會的任期為三年，連選得連任。

**第四章****附則**

(十) 本章程內容之修改權屬會員大會。

(十一) 本章程之解釋權屬理事會。

(十二) 本會財政收入來自會員會費，不附帶任何條件的相關機構和實體的捐贈或資助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,600.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門青年自救協進會**

中文簡稱為“青年自救會”

葡文名稱為“Associação Promotora de  
Juventude de Auto-Ajuda de Macau”英文名稱為“Macau Youth Self-Help  
Promotion Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十九日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為119號，有關條文內容如下：

**澳門青年自救協進會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門青年自救協進會”，中文簡稱“青年自救會”，葡文名稱為“Associação Promotora de Juventude de Auto-Ajuda de Macau”，英文名稱為“Macau Youth Self-Help Promotion Association”，以下稱本會。

第二條——本會會址設在澳門祐漢看台街309號翡翠廣場1樓AC舖，經理事會決議可遷往澳門其他地方。

第三條——本會宗旨：

為青年爭取一切權益。

## 第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨且年滿16歲澳門居民，願意遵守本會規章，經理事會審批並通過，均可成為會員。

第五條——會員權利及義務：

1. 參加會員大會和本會各項活動；
2. 要求召開特別大會和有選舉、被選舉權及表決權；
3. 遵守會章及遵守大會之決議和理事會決定；
4. 不得損害本會的聲譽，按時交會費；
5. 無故不交會費作自動退會。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

## 第三章 組織架構

### 第一節 會員大會

第七條——會員大會：

1. 會員大會為本會最高權力架構。
2. 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名理事長、若干名副理事長和秘書組成。
3. 會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席在不少於八天前向全體會員發出書面通知召集。
4. 會員大會須在半數以上會員出席方可作出決議，如經兩次依法召集仍不足法定人數時，可由不少於三分之一會員出席的會議代之。

第八條——會員大會之職權：

1. 修改本會章程及內部規章；
2. 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；
3. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
4. 決定本會會務方針及作出相應決議；

5. 通過翌年度的活動計劃及預算；
6. 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；
7. 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；
8. 解散本會。

## 第二節 理事會

第九條——1. 理事會成員經會員大會選出，其總數必須為單數。

2. 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人、司庫及秘書長各一人，同時，亦設立一常務理事，以便執行理事會決議及處理本會日常會務，各職位任期為兩年，可連任一次。

3. 理事會下設總務部、財務部、福利部、組織部及公關部等，該等職位人選由理事會選出，任期為兩年，可連任一次。

4. 理事會會議通常每個月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

5. 可設候補理事，人數為單數，且不超過正選理事人數。正選理事缺席或因故不能執行職務時由候補理事替代。

6. 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事長的投票具有決定性。

第十條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 主持及處理各項會務工作；
3. 研究和制定本會的工作計劃及預算；
4. 安排會員大會的一切準備工作；
5. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
6. 審核新會員入會資格及通過取消會員資格。

第十一條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授

權人以及任何兩位理事聯名簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十二條——理事長可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

## 第三節 監事會

第十三條——1. 監事會由大會選出，其總數必須為單數；

2. 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，互選產生，任期兩年，可連任一次；

3. 監事會通常每兩月與理事會一起召開例會一次，共商會務；

4. 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第十四條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1. 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；
2. 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；
3. 向會員大會報告工作；
4. 提出改善會務及財政運作之建議；
5. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
6. 審核本會財政狀況及賬目。

## 第四章 財政及附則

第十五條——財政收支

1. 本會經費來自政府資助、會費收入、開展活動之收入、及任何不附帶條件之捐贈；

2. 本會經費用於日常運作之經常性費用及工作活動費用。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,662.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**世界綠色發展組織**

中文簡稱為“綠色發展”

英文名稱為“World Organization of  
Green Development”

英文簡稱為“WOGD”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十五日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為115號，有關條文內容如下：

**世界綠色發展組織****章程****第一章****總則**

1. 本會中文名稱為“世界綠色發展組織”，中文簡稱為“綠色發展”，英文為“World Organization of Green Development”，英文簡稱為“WOGD”，以下稱“本會”。

2. 會址設於：澳門高士德馬路89-93號高士德商業中心4樓A座，經委員會決議後，可隨時更改會址及設立分區辦事處。

3. 宗旨：本會為非牟利團體，宣傳、教育、促進及發展澳門的綠色環保產業，與國內外環保團體聯繫及交流。得與各地簽立協議，共同互相促進世界綠色環保產業發展。

**第二章****組織架構**

4. 委員會：主席、副主席、秘書長、司庫各一名，委員三名，總數為單數，任期三年，可連任，主席為會內法人代表可代表會簽署一切文件，主持會務工作，每三個月召開委員會，主席可按須要召開若干次委員會會議。委員會是本會的管理機構，負責研究及制定會務方向及會務計劃，並執行會員大會的決議。

5. 監事會：主席一名、副主席二名，總數為單數任期三年，可連任，負責監督委員會之運作。

6. 會員：凡從事及有意支持綠色環保人士，個人，企業及團體需一位會員介紹，經本會委員會審核，可成為正式會員，會員須繳納會費，遵守會規，入會後一年，可有選舉權、被選舉權，但入會後可即時享有本會舉辦活動的福利及權利，會員退會須三個月前書面通知本會委員會，逾期三個月未有繳付會費之會員，或在外作出損害本會聲譽及利益之會員，經委員會會議決定後，將被開除會籍。

7. 會員大會：每年一次，決議及權限須有半數會員出席，或超過開會時間半小時，按出席人數過半數決議為有效。其權限：

甲、選舉和通過本會一切決議；

乙、審批每年工作報告、財務報告、會務方向及活動計劃。

**第三章****經費**

8. 經費：來自會員會費、社會人士、相關部門贊助及一切合法收益。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,112.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 112,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門裝修工程工友聯合會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年七月十六日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為117號，有關條文內容如下：

**澳門裝修工程工友聯合會****第一章****總則**

第一條——本會定名為澳門裝修工程工友聯合會。

**第二條——會址**

1. 澳門下環街鳳仙圍定強大廈3號地下；

2. 經理事會議決，本會會址可設於澳門特區域內任何地點。

**第三條——宗旨**

1. 關注民生，維護各行業工人合理權益，團結互助，擔當促進社會和諧穩定發展的橋樑作用；

2. 加強同政府溝通，反映工友訴求，尋求共識，為改善民生而努力；

3. 本會為非牟利團體。

**第二章****會員****第四條——會員資格**

凡澳門合法居民以及各行業工人均可申請加入本會，經理事會批准後成為本會會員。

**第五條——會員權利和義務**

1. 參加本會舉辦的所有活動，以及享有選舉權和被選舉權；

2. 要求召開特別會員大會；

3. 不得作出損害本會聲譽的行為，嚴重者由理監事會決定開除會籍。

**第三章****組織****第六條——會員大會**

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，每年最少召開一次；

2. 本會會長負責主持召開會員大會；

3. 會員大會決議以絕對多數票通過，但法律另有規定的事項除外。

**第七條——理事會**

1. 理事會是本會執行機關，負責日常會務工作，收繳會費等，由會員大會選出若干名成員組成人數為單數，其職務以互選方式產生，包括會長、副會長、理事長、副理事長、秘書一名、理事若干名，每屆任期三年，可連選連任；

2. 會長負責處理帳目開支，處理一切內外事務，會長外出，由副會長襄理會務，或主持會議。

**第八條——監事會**

1. 監事會是本會的監察機關，監督理事會的帳目運作，由會員大會選出三名成員組成，任期三年，可連選連任；

2. 監事長由監事會成員以互選方式產生；

3. 監事會成員不得代表本會對外發表意見。

**第四章  
附則**

第九條——理事會可根據會務需要聘請名譽顧問以及名譽會長指導會務工作。

第十條——本章程之解釋權屬理事會。

第十一條——本會經費來源來自會員收繳交會費，以及任何個人、機構和實體的不附帶條件的捐款或資助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,385.00)

(Custo desta publicação \$ 1 385,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門職業介紹所印尼協會**

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月十五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第33號，有關條文內容載於附件。

**“澳門職業介紹所印尼協會”****章程****第一章****總則****名稱及會址**

第一條——本會中文名稱為“澳門職業介紹所印尼協會”。

第二條——本會之會址設於澳門文第士街34號益達花園21字樓A室。

**第二章****宗旨**

第三條——本會乃非牟利團體。其宗旨是促進澳門職業介紹所聯繫同業、團結同業發揮互助精神，維護職業介紹所合法權益，為市民服務，維護勞工權益，共謀全體會員福利，遵守澳門特別行政區法律，加強與政府各相關部門的合作與溝通，促進與海外同業的聯繫和合作，增進互相了解和友誼；建立和諧友好的往來及為促進來自印度尼西亞各省之海外勞工與香港澳門僱主並推動雙方僱傭之間合作關係。本會具有自己的章程和程序，並同時遵循所在地區的法例和規章以及其它適用的法規。支持澳門特別行政區政府依法施政，為澳門的繁榮穩定作出貢獻。

舉辦或協辦各種娛樂文化活動，使在澳門海外勞工舒緩在工作及情緒上之壓力，及基於人道立場提供收容所；給有需要等待解決困境的外籍人士短暫居住。為海外勞工安排言語職能培訓課程；為海外僱員進行評級，核定其參與課程的成績，發放證書。並提昇言語溝通及工作技能，更能提高勞工向僱主之服務質素及效率。

**第三章****會員的資格、權利與義務、認可及取消**

第四條——(四-1) 凡是支持和認同本協會章程及願意遵守本會章程之職業介紹所商號及從業人員包括本地及海外國際的人士，須依手續填寫表格呈交所須證明文件（如：有效商業登記證明書；及相關部門發出的有效執照或許可證等文件），由執行委員會審核，監事會認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(四-2) 會員分為兩類別，即商號會員及附屬會員：每間商號委派一名代表為商號會員；從業人員必須透過商號會員提名申請認可為附屬會員。兩者皆可參加本會的一切活動及享有本會的一切福利，有權對本會的會務提出批評和建議，但有關政策之訂定或修改，選舉權及被選舉權，參與最高權力機構之會員大會，只限商號會員為之。

(四-3) 會員有退會的自由，但應向會長提出書面申請。

(四-4) 會員有義務遵守本會的章程並履行本會員大會和執行委員會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四-5) 會員違規情況嚴重者，經會長審核後，需呈交執行委員會予以書面警告或取消其會員資格。

**第三章  
組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

(五-1) 會員大會；

(五-2) 執行委員會；

(五-3) 監事會；

(五-4) 顧問。

第六條——會員大會：

(六-1) 會員大會為本會最高權力機構，由全體商號會員組成。設有會長一名，副會長一名。會長及副會長任期三年，可連選連任。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其副會長暫代其職務。

(六-2) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理執行委員會之年度工作報告與提案。

(六-3) 會員大會每年召開一次週年會議，由會長或副會長依法召開。在必要情況下應執行委員會或不少於二分之一商號會員以正當理由提出要求，亦得依法召開特別會議。

第七條——執行委員會：

(七-1) 執行委員會成員由會員大會選出。執行委員會設主席一名，及執行委員若干名，且人數三位或以上必須為單數組合，每屆任期三年，經選舉通過可連選連任。

(七-2) 執行委員會可下設若干個工作機構，以便處理執行委員會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由主席提名，獲執行委員會通過後以執行委員會名義予以任命。

(七-3) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作制定協會之政策方向，財務安排，架構之增減，紀律之執行；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(八-1) 監事會由三位或以上成員組成，由大會討論及選舉通過產生，設監事長一名，及若干名監事，任期為三年，可連選連任。



(八-2) 監事會負責審閱和檢查協會的財務收支情況，以及協會會務的執行情況。

(八-3) 監事會有權調查協會任何成員的違規行為，並有義務對失職執行委員提出檢舉。

#### 第九條——顧問：

志願協助本協會，並且對本會有特殊貢獻者，由會長提名，由監事會會議通過，聘為協會顧問，如有需要監事會可聘請顧問參與及審查執行委員會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。對各項會務工作之進展，就其監察提供建議，其榮譽名額不受限制。

### 第四章 經費

第十條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(十-1) 是會員交納會費；

(十-2) 是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(十-3) 是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十一條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第六章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一零年七月十五日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,486.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門飛龍飛行會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月十六日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第35號，有關條文內容載於附件。

### 澳門飛龍飛行會 章程

第一條——會名、宗旨及會址：

(a) 本會定名為“澳門飛龍飛行會”；

(b) 本會為非牟利團體，宗旨是在澳門推動飛行運動及參與社會公益活動；

(c) 會址設於澳門廣東大馬路99號南貴花園第二座11樓F座，經理事會同意可遷往本澳其他地方。

第二條——會員的權利：

(a) 參加本會的會員大會；

(b) 根據章程選舉或被選舉入領導機構；

(c) 參加本會的活動。

第三條——會員的義務：

(a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(b) 遵守章程的規定及本會領導機構的決議；

(c) 繳交會費。

第四條——所有感興趣者，只要接受本會章程並提出申請，經理事會批准後便即成為本會會員。

第五條——會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決可被開除會籍。

第六條——本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會，以上所有成員均由會員大會選出，任期兩年，連選可連任。

第七條——會員大會由所有會員組成，設一名會長、一名副會長、一名秘書。會員大會每年召開一次，由會長召集，但最少須提前八日以書面形式通知

(通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程)。於通知書上指定之時間若不足半數會員出席，30分鐘後不論出席會員多少，都視作第二次會員大會合法召集，議決取決於出席會員之絕對多數票方能生效，但法律另有規定者除外。

第八條——會員大會為最高權力機構，職權為負責制定會務方向、批核理事會工作報告及選舉本會各架構成員。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常的會務管理（行政、財政及紀律管理）每月召開一次會議。理事會由一名理事長，一名副理事長及理事所組成，由3至11人，但總人數必須為單數。

第十條——監事會之權限是監督本會行政管理之運作、查核本會之財產，由三位成員組成，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

第十一條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十二條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零一零年七月十六日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,135.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門騰雲飛行會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年七月十六日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第34號，有關條文內容載於附件。

### 澳門騰雲飛行會 章程

第一條——會名、宗旨及會址：

(a) 本會定名為“澳門騰雲飛行會”；

(b) 本會為非牟利團體，宗旨是在澳門推動飛行運動及參與社會公益活動；

(c) 會址設於澳門勞動節大馬路39-117號廣福安花園第三座16樓R，經理事會同意可遷往本澳其他地方。

第二條——會員的權利：

(a) 參加本會的會員大會；

(b) 根據章程選舉或被選舉入領導機構；

(c) 參加本會的活動。

第三條——會員的義務：

(a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

(b) 遵守章程的規定及本會領導機構的決議；

(c) 繳交會費。

第四條——所有感興趣者，只要接受本會章程並提出申請，經理事會批准後便即成為本會會員。

第五條——會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決可被開除會籍。

第六條——本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會，以上所有成員均由會員大會選出，任期兩年，連選可連任。

第七條——會員大會由所有會員組成，設一名會長、一名副會長、一名秘書。會員大會每年召開一次，由會長召集，但最少須提前八日以書面形式通知（通知書上須列明開會之日期、時間、地點及議程）。於通知書上指定之時間若不足半數會員出席，30分鐘後不論出席會員多少，都視作第二次會員大會合法召集，議決取決於出席會員之絕對多數票方能生效，但法律另有規定者除外。

第八條——會員大會為最高權力機構，職權為負責制定會務方向、批核理事會工作報告及選舉本會各架構成員。

第九條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常的會務管理（行政、財政及紀律管理）每月召開一次會議。理事會由一名理事長，一名副理事長及理事所組成，由3至11人，但總人數必須為單數。

第十條——監事會之權限是監督本會行政管理之運作、查核本會之財產，由三位成員組成，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

第十一條——本會的主要財政來源是會費、捐贈及其他機構資助。

第十二條——本會的經費應該和其收入平衡。

第十三條——章程若有遺漏之處，必須由會員大會修訂解決。

二零一零年七月十六日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,169.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 169,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 世界華人華商公益聯合會

**World Federation of Community Chest of Chinese Entrepreneurs**

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團於二零一零年七月十四日通過一份經認證之設立文件而組成，該設立文件連同該社團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第11號社團及財團儲存文件檔案組》第二號，有關之條文內容載於附件：

## 世界華人華商公益聯合會

**World Federation of Community Chest of Chinese Entrepreneurs**

## 章程

## 第一章

## 總則

第一條——本會訂定的中文名稱為「世界華人華商公益聯合會」，英文名稱為“World Federation of Community Chest of Chinese Entrepreneurs”，以下簡稱「本會」。

第二條——本會為非牟利社團，並無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，從註冊成立之日起運作，會址設於澳門麥利仙拿姑娘街37號廣悅華庭26樓B座。

第三條——本會的創辦宗旨為：

a) 發揚人道主義精神，弘揚中華民族扶貧濟困的傳統美德；

b) 倡導慈悲喜捨、行善積福、聚沙成塔、守望相助、團結共融的博愛無私精神，為有需要人士帶來救助、支援、幸福和希望；

c) 推動世界各地公益及慈善事業的發展與和諧社會的建設；

d) 促進全球各地華人及華商在社會公益及慈善事務上的聯繫、交流與合作，開展扶孤、助學、助醫、助殘、濟困、救災等慈善救助工作；及

e) 鼓勵各地社群積極參與及捐贈，為建立充滿愛心及關懷的社區作出貢獻。

## 第二章 會員

第四條——一、凡認同本會宗旨並願意遵守本會會章的海內外華人、華商及華人團體，得到一名會員推薦，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

二、會籍單位以個人和團體為單元，取得會員資格的每一團體均須委任一名代理人以行使會員權利。

三、會員分為榮譽會員、普通會員（或準會員）及基本會員三類。榮譽會員為對會務有重大建樹及/或對本會發展有顯著貢獻者，經理事會提案及會員大會通過後授銜之會員，該等會員將不會直接參與本會之行政及管理事務；普通會員未具有在會員大會上發言、表決議案、參選角逐機關職務及投票選舉之基本會員所享有之權利，凡入會超過三年之普通會員均可申請成為基本會員，經理事會審批通過後成為基本會員，享有基本會員的權利。

第五條——會員應遵守法定及下列各項義務：

a) 遵守會章、內部規章及會員大會和理事會的決議事項；

b) 獲選為本會管理機關的成員後，盡責履行任期內獲本會授予之職務；

c) 維護及設法提高本會的聲譽及參與推動會務之發展；及

d) 定期繳交會費及各項費用。

第六條——一、基本會員享有法定之各項權利如：

a) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；

b) 選舉權及被選舉權；

c) 退會權；

d) 參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；及

e) 按本章程第十一條之規定，申請召開特別會員大會。

二、榮譽會員不直接參與本會之行政及管理事務，但享有所有基本會員之權利。

三、普通會員享有除本條第一款第 a) 項、第 b) 項和第 e) 項權利以外基本會員之權利。

第七條——會員如被證實犯下損害本會聲譽、信用及利益之事情，或被證實違反本會會章及不遵守會員大會之決議，經理事會查證及獲四分之三與會理事議決通過後，得將按事件的嚴重程度而予以警告或中止享有上條權利的處分，損害情況尤其嚴重者，得撤除其會籍。

第八條——會員無故欠交會費超過三個月，即中止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；而主動擬退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

### 第三章 組織架構

#### 第一節 組織機關

第九條——本會的內部組織由以下管理機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

第十條——一、會內各管理機關的成員，皆由全體基本會員及榮譽會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各管理機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

二、各理、監事會的獲選成員，若連續三次未有合理解釋而缺席理事會或監事會會議，即作自動退職論；理事會應於上述有關連續缺席情況出現後的兩個月內召開會員大會為有關職務進行補選。

#### 第二節 會員大會

第十一條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體基本會員及榮譽會員所組成。

二、會員大會由主席團主持，而主席團則由主席（或稱會長）、副主席（或稱副會長）以及秘書各一名組成。

三、常年大會每年一次在第一季內召開，日期由前一次之會員大會決定，以審議及表決理事會所提交之工作報告及帳目，並聽取監事會之相關意見，以及按時選出會內各管理機關的成員。特別會員大會則在會長或理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十二條——一、會員大會由理事長召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前十四天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二、屬首次召集的會議，須在不少於半數全體會員出席的情況下，方能通過決議。

三、如出席屬第一次召集的會議的會員數目少於前款所規定的法定人數，則可在第一次召集所指定的會議時間的半小時後作第二次召集即時舉行會議或改天再行召集舉行會議。

四、凡屬第二次召集的會議，只需有不少於五分之一全體會員出席，會員大會的舉行均屬有效，可進行議案的議決。

五、會員大會對議案進行表決，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之絕對多數票通過，方為有效；如表決時贊成與反對的票數相同，則由會長投下決定性的一票。

六、罷免會長、副會長、理事長、副理事長、監事長、副監事長之決議，須獲得不少於三分之二與會會員的贊成票數通過，方為有效。

七、會員如不能參與大會，可依法律規定以書面方式委託其他會員代表出席。

八、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

第十三條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，會員大會的權限尚包括：

- a) 釐訂本會的指導方針，討論與決定重大事務；
- b) 選舉產生各內部管理機關的成員及其解任；
- c) 通過、修訂及更改會章及內部規章；

d) 商討、審議及通過理事會所提交之工作報告和財務報告及資產負債表，以及聽取監事會相關之意見；

e) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；及

f) 解散本會。

第十四條——除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責，會長因事缺席時，由副會長代其行使職權。

### 第三節 理事會

第十五條——一、理事會為本會最高會務管理與執行機關，成員總人數必須為單數，成員間互選出理事長、財務長及秘書長各一名、副理事長若干名，其餘為理事。

二、理事會下設秘書處，由秘書長領導，並可按實際會務需要而聘用職員若干人以處理日常的會務。

三、理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門或委員會，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施。

第十六條——一、理事會定期召開會議，會議日期由理事會按會務之需要自行訂定，並由理事長召集或應多數理事聯署提出要求而召開。

二、理事會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三、理事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。

四、會議之任何議案，須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

第十七條——除本章程明文規定之權限及其他法定職權外，理事會的權限尚包括：

- a) 按本會的既定宗旨，策劃、推動、管理、組織及領導本會之活動；
- b) 執行會員大會之所有決議；
- c) 管理本會的資產及財物；

d) 批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

e) 維持本會之日常會務、行政管理及財務運作；

f) 僱用和辭退職員、編配工作，並訂定職員的薪酬與待遇；

g) 代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力；

h) 制定及提交工作年報及當年的帳目包括資產負債表，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；

i) 訂定入會費和每年的會費金額；

j) 執行一切在本會宗旨範圍內，但沒有其他專責部門處理的事宜；及

l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十八條——理事長的特定職權為：

a) 召集和主持所有理事會議；

b) 領導本會的各项行政和管理工作；

c) 在理事會議表決時，當贊成與反對的票數相同，投以決定性之一票；

d) 對外代表本會；及

e) 履行與本身職位相稱之一切工作。

第十九條——副理事長的特定職權為：

a) 協助理事長處理會務；及

b) 在理事長請假或因事缺席不能履行職務時，代其行使職權。

#### 第四節 監事會

第二十條——監事會為本會的監察機關，由不少於三名成員組成，成員人數必須為單數，成員間互選出監事長及副監事長各一名，其餘為監事。

第二十一條——一、監事會每半年召開平常會議一次，由監事長負責召集會議，而在其認為有需要時或在多數監事聯名提出時，得召開特別監事會議。

二、監事會議須在多數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者多數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由監事長投下決定性之一票。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

第二十二條——監事會對本會各項會務扮演監督角色，其特定之權限為：

a) 督導理事會之一切工作；

b) 監督會員遵守本會章程及內部規章的情況；

c) 監督會員大會決議案的執行情況；

d) 定期審查本會的帳目和核對本會的資產和財物；

e) 就理事會所提交的帳目及報告制定意見書呈交會員大會；

f) 就其監察活動編制年度報告；及

g) 履行法律及章程所規定的其他義務。

#### 第五節 社團之約束力

第二十三條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由理事長或會長簽署方為有效。

#### 第四章 財務管理

第二十四條——一、本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體和企業的捐助。

二、本會的經費來源為：

a) 會員之入會費及年費；

b) 會員和非會員的捐款及澳門特區政府的資助或撥款；

c) 本會資產所衍生之收益；

d) 舉辦各項活動之收益；及

e) 其他一切合法收入。

第二十五條——一、本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事務上。

二、本會須設置財務開支帳簿，並須將之每年一次上呈會員大會查核。

第二十六條——一、本會的會計年度以曆年為準，每年一月一日起至十二月三十一日止。

二、每年會計年度開始前兩個月，由理事會編制年度工作計劃、收支預算，提交會員大會通過，如會員大會未能如期召開，可先提請理事會、監事會聯席會議通過，再交會員大會追認；會計年度終結兩個月內，由理事會編制年

度工作報告、資產負債表、帳目報告、損益表和財產目錄，送監事會審議並制定審核意見書後，提呈會員大會通過。

#### 第五章 附則

第二十七條——本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。該等會員大會除須按照本章程第十一條的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、在會議召集書上必須闡明召開會議的目的；

二、章程之修訂議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三與會會員的贊成票數通過，方為有效；

三、解散本會之議案，須在為該目的而特別召開之會員大會中方可表決，且必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；

四、在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責；

五、本會解散後，尚有任何在本會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典有關規定處理；

六、不屬前款所指之財產，其歸屬按會員大會之決議處理。

第二十八條——本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

第二十九條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

第三十條——本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

第三十一條——以下為本會會徽：



二零一零年七月十四日於澳門

私人公證員 羅道新

(是項刊登費用為 \$5,517.00)

(Custo desta publicação \$ 5 517,00)

**私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2010年社團及財團文件檔案組”第1卷第8號文件之“Associação dos Conterrâneos de Amizade Hu Bei de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação dos Conterrâneos de Amizade Hu Bei de Macau», depositado neste Cartório, sob o número oito no maço número um de documentos de associação e fundações do ano de dois mil e dez.

**澳門湖北同鄉聯誼會****章程****第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門湖北同鄉聯誼會”；

葡文名為“Associação dos Conterrâneos de Amizade Hu Bei de Macau”；

英文名為“Hu Bei Natives Fraternal Association of Macau”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為湖北和澳門特別行政區之發展作出貢獻。”

第三條——會址：澳門氹仔佛山街7至61號樂駿盈軒19樓AD座。

**第二章****會員的資格、權利與義務**

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人土，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

**第三章****組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會

之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

**第四章  
經費**

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

**第五章  
章程修改**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章  
附則**

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一零年七月二十一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,907.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

**私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門山西旅澳同鄉會**Associação de Compatriotas de  
Shan Xi em Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一零年七月二十日，存檔於本處第1/2010/Ass檔案組內，編號為第7號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte de Julho de dois mil e dez, no maço número um barra dois mil e dez barra Ass, sob o número sete, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos.

### 澳門山西旅澳同鄉會

#### Associação de Compatriços de Shan Xi em Macau

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會之中文名稱為“澳門山西旅澳同鄉會”，葡文名稱為“Associação de Compatriços de Shan Xi em Macau”。

第二條——本會設於澳門馬統領街32號廠商會大廈15樓。

第三條——本會宗旨愛國愛鄉愛澳，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬，聯絡同鄉感情，為本澳社會安定和經濟繁榮作出貢獻；加強與海外同鄉社團的聯絡，密切與本澳各社團的友好關係，共同為社會進步攜手前進。

#### 第二章

##### 會員

第四條——居澳山西居民及關心山西澳門兩地交往的熱心人士，均可申請入會，經理事會批准後，可成為會員。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加本會會員大會。
- (2) 有選舉權與被選舉權。
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利。
- (4) 可參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案。
- (2) 依期繳付會費。
- (3) 積極參加本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第七條——凡會員倘嚴重違反會章，破壞本會名譽或損害本會信用與利益，經理事會會議，按情節輕重分別給予勸告，警告，革除會籍之處分。

#### 第三章

##### 組織

第八條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可。

(2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。

(3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告。

(4) 修訂會費。

(5) 會員大會設會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員代表大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十一條——理事會設理事長一名，秘書長一名，副理事長，理事及秘書若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

(1) 領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動。

(2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍。

(4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告。

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長一人及監事若干人組成，總人數為單數，其職權如下：

(1) 監察理事會之行政活動。

(2) 查閱賬目及財政收支狀況。

#### 第四章

##### 財政收支

第十三條——本會之收益作為本會活動基金。

第十四條——理事會認為有必要時可進行募捐。

第十五條——本會所有支出須由理事會會議決定。

二零一零年七月二十一日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Notário, Luís Filipe Oliveira.

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

#### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門文物大使協會

中文簡稱為“澳文使協”

葡文名稱為“Associação dos Embaixadores do Património de Macau”

葡文簡稱為“AEPM”

英文名稱為“Macao Heritage Ambassadors Association”

英文簡稱為“MHAA”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年七月二十一日起，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為124號，有關係文內容如下：

#### 第一條

##### 名稱

本社團訂定之中文名稱為“澳門文物大使協會”，簡稱“文物大使”，葡文名稱為“Associação dos Embaixadores do Património de Macau”，簡稱“AEPM”，英文名稱為“Macao Heritage Ambassadors Association”，簡稱“MHAA”，本章程以下簡稱為“本會”。

#### 第二條

##### 存續期及法人住所

一、（維持不變）

二、法人住所設於澳門瘋堂圍7A號聖德大廈地下A座，倘有需要，可透過理事會決議更改。

### 第三條 性質及宗旨

本會為非牟利青年團體，以“加強青年文化遺產教育，推動青年參與文化政策，促進文化創意產業發展”為宗旨。

### 第四條 會員資格

一、任何十三至四十五歲的澳門青年，只要贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請成為會員。

二、（維持不變）

三、會籍分為“文物大使”及“一般會員”，具體由內部規章訂定。

四、年齡超過四十五歲的永久會員成為榮譽會員，其不具備第七條第（一）項及第（二）項的權利。

### 第十一條 會員大會的組成

一、（維持不變）

二、會員大會設立不少於三名且總數為單數的主席團，其中一人為會長。

三、（維持不變）

（一）（維持不變）

（二）（維持不變）

（三）（維持不變）

（四）召集及主持全體領導機關成員會議，需三分之一或以上成員出席方可召開。

四、（維持不變）

### 第十二條 會員大會召集會議及運作

一、（維持不變）

二、（維持不變）

（一）（維持不變）

（二）（維持不變）

（三）（維持不變）

（四）（維持不變）

三、（維持不變）

四、會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意。惟罷免會長、理事長及監事長之決議，須獲出席者三分之二或以上贊同，方為有效。

### 第十三條 會員大會的職權

（維持不變）

（一）選舉領導機關成員，惟第十九A條規定的情況除外；

（二）（維持不變）

（三）（維持不變）

（四）（維持不變）

（五）（維持不變）

（六）由理事會推薦，可聘請人士擔任榮譽職務；

（七）（原第六項）。

### 第十四條 理事會的組成

理事會為行政管理機關，由不少於五名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

### 第十七條 監事會的組成

監事會為監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為監事長。

### 第十九A條 領導機關成員

一、各領導機關成員職稱、人數及組成由內部規章訂定，任期為兩年，連選得連任，惟會長、理事長及監事長只可連任一次。

二、任何成員若暫時未能履行職務或出缺，由其下級代任或上級兼任有關職務。

三、除第十二條第四款所指外，領導機關成員如有增減或更換，經所屬機關決議通過及會長批准後替補。

### 第十九B條 其他職務成員

各機關得按需要委任不具有領導機關成員身份的其他職務成員，具體由內部規章訂定。

### 第二十四條 會徽

本會得採用會徽，會徽式樣如下：



色彩說明：

A. 紅色（印刷專用Pantone1797C）

B. 白色

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

（是項刊登費用為 \$2,213.00）

（Custo desta publicação \$ 2 213,00）

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門英語教師會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一零年七月二十日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第36號，有關係文內容載於附件。

### 澳門英語教師會

Clube dos Professores de Inglês de Macau

English Teachers Club of Macao

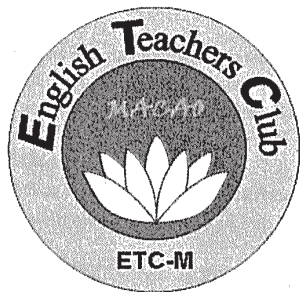
### 修改章程

第二條——本會會址設於澳門氹仔亞威羅街53號匯景花園第二座11樓E座，經理事會同意可更改。

第八條——保持不變。

a) 如第一次召開理事會及會員大會時如法定人數不足，可於召集通知內所訂的時間30分鐘後再次召開，屆時則不論出席人數多寡，均可作出決議。

第十一條——會徽——以下標誌及會徽是本會專有的及不可轉讓他人（如下圖）。



二零一零年七月二十日於海島公證署

助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$692.00)  
(Custo desta publicação \$ 692,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中華弘揚關公文化協會

Chinese Association for the Promotion of  
the Guan Gong Culture

為公布之效力，茲證明上述名稱之社團已藉一份經認證之《章程修改文件》修改了該會章程的第十二條第一款，而該《章程修改文件》自二零一零年七月十九日起存放於本公證事務所《第11號社團及財團儲存文件檔案組》第15頁至第16背頁（文件編號三）：

#### 第十二條

一. 會員大會由理事長召集，會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前十四天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

二零一零年七月十九日於澳門

私人公證員 羅道新

(是項刊登費用為 \$431.00)  
(Custo desta publicação \$ 431,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門高爾夫球協進會

The Association for the Advancement of  
Macau Golf

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程修改文本自二零一零年七月二十一日，存放於本處第1/2010/Ass檔案組內，編號為第8號，修改條文為第三章第2條第4項、第三條及第四條，其內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e um de Julho de dois mil e dez, no maço número um barra dois mil e dez barra Ass, sob o número oito, o acto de alteração dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, através do qual foram alterados o Capítulo 3, artigo 2.º, n.º 4, o artigo 3.º e o artigo 4.º dos estatutos, os quais passam a ter a seguinte redacção:

#### 第三章

第二條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，其職權如下：

1. 通過及修改章程，章程之修改須有四分之三出席之會員同意方可；

2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務；

3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項；

4. 會員大會設會長一名或以上，常務副會長一名或以上，副會長若干名，（但會員大會成員必須為單數），負責大會的主持及召開；

5. 會員大會，例行大會每年舉行一次，由會長召集，而特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於五分之一全體會員要求下而召開，並於會議召開前八天以掛號或簽收通知各會員，並說明日期，時間，地點，及議程。

#### 第三條

理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名，常務副理事長一名或以上，副理事長若干名所組成，但理事會成員必須為單數，理事會成員由會員大會選舉產生，其職責如下：

1. 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；

2. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；

3. 決定及辦理對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

4. 在會員大會做會務報告及財務報告；

5. 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

#### 第四條

監事會成員由會員大會選舉產生，設監事長一名，常務副監事長一名或以上，副監事長一名或以上，秘書長一名，但監事會成員必須是單數，其職責如下：

1. 監察理事會之行政活動；

2. 查核本會之財務及收支狀況。

二零一零年七月二十一日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Julho de dois mil e dez. — O Notário,  
Luís Filipe Oliveira.

(是項刊登費用為 \$1,112.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 112,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### «Instituto Internacional de Macau»

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de dezoito de Março de dois mil e dez, se efectuou a alteração dos artigos 15.º, 17.º, 19.º, 21.º, 29.º e 30.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe.

#### Alteração de Estatutos

...

Artigo 15.º - ...

4 – A Assembleia Geral deve ser convocada com quinze dias de antecedência, atra-



vés de aviso enviado a todos os sócios para o seu endereço postal ou electrónico.

Artigo 17.º – A Assembleia Geral só poderá deliberar, na hora designada na sua convocação, desde que estejam presentes ou representados metade dos seus sócios; meia hora depois, poderá deliberar com qualquer número daqueles.

Artigo 19.º – 1 – A Direcção é o órgão associativo que assegura a representação e a gestão do IIM, sendo composta por um presidente, um vice-presidente e três vogais.

2 – Pelo menos dois membros da Direcção deverão ser eleitos entre os sócios fundadores.

3 – Compete ao presidente a representação e a administração e gestão corrente do IIM, e ainda a distribuição de pelouros ou

funções executivas pelos restantes membros da Direcção e a prática de quaisquer actos de gestão que, pela sua urgência, não possam ser tempestivamente levados à apreciação da Direcção, ficando contudo sujeitos a posterior ratificação.

4 – ...

Artigo 21.º – ...

...

2 – O IIM obriga-se pelas assinaturas conjuntas de dois membros da Direcção, sendo uma obrigatoriamente do presidente ou do vice-presidente, podendo qualquer destes dois últimos constituir mandatário com poderes especiais para determinado acto ou para certas espécies de actos.

Artigo 29.º – 1 – ...

2 – A Assembleia Geral prevista no número anterior deverá reunir na forma prevista no artigo 17.º

3 – As deliberações da Assembleia Geral sobre alterações dos estatutos só serão válidas se tomadas por maioria qualificada de dois terços do número de sócios presentes ou devidamente representados.

Artigo 30.º – ...

2 – À matéria da dissolução aplica-se o disposto no artigo 29.º

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Julho de dois mil e dez. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(是項刊登費用為 \$988.00)

(Custo desta publicação \$ 988,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
 試算表於二零一零年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	9,580,356.30	
- 外幣	9,898,399.73	
AMCM存款		
- 澳門元	8,657,283.48	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,198,488.93	
在外地之其他信用機構活期存款	31,053,002.23	
金、銀		
其他流動資產	6,131.00	
放款	192,263,410.38	
在本澳信用機構拆放	5,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	40,268,703.46	
股票、債券及股權	27,893,192.52	
承銷資金投資		
債務人	7,593,582.48	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		11,906,395.50
- 外幣		58,039,019.66
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		20,589,601.12
- 外幣		59,563,715.69
公共機構存款		3,290.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,314,929.87
債權人		4,935,867.94
各項負債		836,159.12
財務投資		
不動產	56,437,938.73	
設備	6,726,918.94	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,636,110.67	1,319,548.31
各項風險備用金		2,830,082.13
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,592,920.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		28,487,541.65
歷年營業結果		19,560,843.71
總收入		10,399,856.56
總支出	10,166,252.41	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	261,378,828.95	
保證及擔保付款(借方)	17,985,092.95	
信用狀(借方)	4,669,134.09	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		261,378,828.95
保證及擔保付款		17,985,092.95
信用狀		4,669,134.09
其他備查帳	2,415,354.62	2,415,354.62
總額	696,828,181.87	696,828,181.87

總經理  
陳達港

會計主管  
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行（澳門）股份有限公司  
 試算表於二零一零年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	34,587,358.71	-
- 外幣	44,272,247.80	-
AMCM存款	-	-
- 澳幣	69,167,659.31	-
- 外幣	-	-
應收賬項	21,235,835.29	-
在本地之其他信用機構活期存款	74,105,607.25	-
在外地之其他信用機構活期存款	255,091,796.04	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	2,730,340,994.27	-
在本澳信用機構拆放	200,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,331,666,739.55	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	26,410,862.51	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳幣	-	173,192,151.88
- 外幣	-	1,200,865,622.11
通知存款	-	-
- 澳幣	-	25,469.07
- 外幣	-	1,475,861.71
定期存款	-	-
- 澳幣	-	87,773,643.37
- 外幣	-	1,685,665,028.98
公共機構存款	-	33,460.00
本地信用機構資金	-	769.15
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	689,814,425.25
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	6,208,665.60
債權人	-	-
各項負債	-	27,940,268.45
財務投資	971,398.15	-
不動產	8,379,443.62	-
設備	16,893,523.42	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整賬	130,415,164.06	187,918,789.24
各項風險備用金	-	27,929,328.36
股本	-	500,000,000.00
法定儲備	-	101,900,000.00
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	241,335,311.76
總支出	43,159,784.89	-
總收入	-	54,619,619.94
代客保管帳	-	-
代收帳	-	-
抵押賬	8,079,463,685.97	-
保證及擔保付款(借方)	45,891,474.01	-
信用狀(借方)	37,015,366.33	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	8,079,463,685.97
保證及擔保付款	-	45,891,474.01
信用狀	-	37,015,366.33
其他備查賬	7,847,617,127.75	7,847,617,127.75
總額	20,996,686,068.93	20,996,686,068.93

董事會成員  
 張建洪

會計主任  
 李喜燕

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.****Sucursal de Macau****Balancete do razão em 30 de Junho de 2010**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
- PATACAS	43,247.90	
- MOEDAS EXTERNAS	73,838.96	
DEPÓSITOS NA AMCM		
- PATACAS	51,553,528.05	
- MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	339.90	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	5,276,295.62	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5,202,011.76	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2,388,221,130.23	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	
DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,199,203,806.00	
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	217,237.04	
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM		
- PATACAS		645,488.61
- MOEDAS EXTERNAS		25,831,735.91
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
- PATACAS		
- MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
- PATACAS		
- MOEDAS EXTERNAS		892,751,032.73
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		150,000,000.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		0.00
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		2,535,486,967.20
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		2,442,236.86
CREDORES		724,897.76
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		82,478.50
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	664,164.51	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	114,408.65	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	12,608,624.91	9,246,671.46
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		36,262,987.56
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	6,692,003.91	
PROVEITOS POR NATUREZA		16,396,140.85
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	422,872.45	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,176,966,010.16	
DEVDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	10,000,000.00	
CRÉDITOS ABERTOS		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,157,514,110.94	4,344,902,993.55
TOTAIS	8,014,773,630.99	8,014,773,630.99

O Técnico de Contas,  
*António Lau*O Director-Geral,  
*José João Pãosinho*(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau**  
**Balancete do razão em 30 de Junho de 2010**

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	1.985,10	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	445.639,00	
Depósitos à ordem no exterior	5.217.696,90	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	17.967.602.875,40	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		16.197.133.486,10
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1.578.800.170,70
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.048,10
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	76.228,60	
Custos plurienais	0,00	
Despesas de instalação	340.468,00	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.449,70	
Contas internas e de regularização	100.240.950,60	240.841.196,90
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		-7.332.987,20
Resultados transitados de exercícios anteriores		1.817.996,00
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	492.476.646,10	
Proveitos por natureza		521.250.728,80
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	12.376.785.157,20	12.376.785.157,20
<b>TOTAIS</b>	<b>30.943.254.096,60</b>	<b>30.943.254.096,60</b>

O Director da Sucursal,  
*Bento Granja*

O Director da Contabilidade,  
*Luís Silva*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2010

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CRÉDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	62,596.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	44,891.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	140,267,844.08	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	145,000.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	878,114.44	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	3,918,309.73	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,167.36	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,620,508,985.49	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	450,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	224,725,200.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	107,947,235.90	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	969,001.78	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		7,155,515.54
311	- MOEDAS EXTERNAS		15,131,038.49
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		64,824,551.55
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,190,127,475.50
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		856,427,813.83
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		40,170,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CRÉDITOS POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		424,202.63
38	CRÉDITOS		164,004.30
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		155,976.58
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	319,537.07	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	9,050.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	147,055.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,115,872.97	22,545,888.14
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		17,256,099.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		28,498,005.74
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		107,182,488.16
65	LUCROS E PERDAS		2,500.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	26,177,994.35	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		34,343,423.48
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,897.82	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	5,203,065.80	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,299,708,087.56	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	51,055,325.79	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	50,210,478.85	
90	CRÉDITOS POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,897.82
91	CRÉDITOS POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		5,203,065.80
92	CRÉDITOS POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,299,708,087.56
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		51,055,325.79
94	CRÉDITOS ABERTOS		50,210,478.85
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,195,415,494.56	1,195,415,494.56
	TOTAIS	6,186,118,206.36	6,186,118,206.36

O Chefe da Contabilidade,  
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,  
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**ACE SEGURADORA, S.A.**

Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho de 1997

**Balanço em 31 de Dezembro de 2009**

Patacas

<b>ACTIVO</b>	<b>Sub-subtotais</b>	<b>Subtotais</b>	<b>Totais</b>
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Móveis e utensílios	4,094		
. Equipamento de escritório	327		
. Computadores	61,668		
. (Reintegrações acumuladas)	(45,443)	20,646	20,646
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		17,723,107	
- Depósitos a prazo		43,757	17,766,864
. Depósitos de garantia			
- CUSTOS PLURIENIAIS			
. Conservação de imobilizações corpóreas		127,584	
. (Amortizações acumuladas)		(127,584)	-
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo		6,259,712	
. De resseguro aceite		1,193,524	7,453,236
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		3,908,961	
. De resseguro aceite		4	3,908,965
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas		1,141,160	
. Resseguradores		385,361	
. Co-seguradores		23,170	
. Mediadores		4,737,912	6,287,603
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Juros a receber		80	
. Outros acréscimos e diferimentos		981,134	981,214
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	731,123		
- Depósitos com pré-aviso	84	731,207	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	214,915		
- Depósitos com pré-aviso	87,933	302,848	1,034,055
- CAIXA			3,500
- Total do Activo			<b>37,456,083</b>

<b>PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>Sub-subtotais</b>	<b>Subtotais</b>	<b>Totais</b>
<b>- PASSIVO -</b>			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo		6,352,692	
. De resseguro aceite		1,193,524	7,546,216
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		5,393,587	
. De resseguro aceite		4	5,393,591
- PROVISÕES DIVERSAS			530,316
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		39,347	
. Resseguradores		6,452,450	
. Co-seguradores		65,091	
. Outros		418,073	6,974,961
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,495,171
- Total do Passivo			<b>21,940,255</b>
<b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		15,000,000	15,000,000
- RESERVAS			
. Reserva legal		24,094	24,094
- RESULTADOS TRANSITADOS			
. De 1999 - 2008			(5,659,131)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		6,681,181	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		(530,316)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			6,150,865
- Total da Situação Líquida			<b>15,515,828</b>
- Total do Passivo e da Situação Líquida			<b>37,456,083</b>



**Conta de exploração do exercício de 2009**  
**(Ramos Gerais)**

Débito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	41,795	-	3,905	-	1,094,636		1,140,336	
De Resseguro Aceite	-	1,187,691	-	-	5,833		1,193,524	2,333,860
- COMISSÕES								
De Seguro Directo	11,990	560,522	-	-	383,137		955,649	
De Resseguro Aceite	-	353,883	-	-	-		353,883	1,309,532
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	596,214	7,932,782	-	-	6,022,137		14,551,133	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	1,206,464	-	-	-		1,206,464	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	11,690	1,604,659	-	-	3,697,364		5,313,713	21,071,310
De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	-	1,072,186	-	-	18,185		1,090,371	1,090,371
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
De Seguro Directo								
- Pagas	580,467	1,120,903	293	-	1,340,336		3,041,999	
- Provisões	-	-	3,713	-	-		3,713	3,045,712
De Resseguro Aceite								
- Pagas	-	-	-	-	-		-	
- Provisões	-	4	-	-	-		4	4
- DESPESAS GERAIS						1,525,939		1,525,939
- ENCARGOS FINANCEIROS						6,681		6,681
- ENCARGOS DIVERSOS						148,699		148,699
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						5,317	5,317	5,317
Imobilizações Corpóreas								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								6,687,419
- Totais	1,242,156	15,039,094	7,911	-	12,561,628	1,686,636	28,856,106	37,224,844

Crédito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
De Seguro Directo	596,214	7,932,782	-	-	6,149,013		14,678,009	
De Resseguro Aceite	-	1,072,186	18,365	-	18,185		1,108,736	15,786,745
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	132,523	4,428,717	-	-	1,056,550		5,617,790	
- Indemnizações	215,578	1,120,903	-	-	1,144,901		2,481,382	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	41,795	-	-	-	1,391,817		1,433,612	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	70,030	-	-	-		70,030	9,602,814
De Resseguro Aceite								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	1,245,011	-	-	17,574		1,262,585	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	1,187,691	-	-	5,833		1,193,524	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	4	-	-	-		4	2,456,113
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	-	1,206,464	-	-	-		1,206,464	1,206,464
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
De Seguro Directo	409,782	1,611,361	-	-	3,779,486		5,800,629	5,800,629
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
Financeiros						8,290	8,290	
Diversos						2,363,789	2,363,789	2,372,079
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO								-
- Totais	1,395,892	19,875,149	18,365	-	13,563,359	2,372,079		37,224,844

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2009

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
De resultados extraordinários do exercício	6,238	De exploração	6,687,419
- Provisão p'imposto complementar de rendimentos	530,316		
- Resultados líquidos (lucro final)	6,150,865		
<b>Totais</b>	<b>6,687,419</b>	<b>Totais</b>	<b>6,687,419</b>

Director,  
John French

Chief Financial Officer,  
Gerard Sitaramayya

Macau, aos 30 de Abril de 2010.

### Relatório do Conselho de Administração

Esta Seguradora tem como objecto social a efectivação de seguros dos ramos gerais, nomeadamente seguros de acidentes pessoais, incêndio, de veículos e de acidentes de trabalho e doenças profissionais.

No ano de 2009 os prémios brutos processados foram de MOP 15 786 745,00 (no ano de 2008, foram de 14 318 981,00), e as despesas gerais foram de MOP 1 525 939,00 (no ano de 2008, foram de 1 388 760,00). Em 2009, a Sociedade obteve o lucro líquido de MOP 6 150 865,00 (em 2008, o prejuízo líquido foi de 635 893,00).

### Proposta respeitante ao resultado apurado

De acordo com a legislação vigente na Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o Conselho de Administração tem a honra de submeter à aprovação da Assembleia Geral, na sua sessão anual, a proposta para a transferência do resultado positivo registado até ao dia 31 de Dezembro de 2009 no montante de MOP 6 150 865,00 para:

O fundo de reserva legal (20% do resultado positivo) em MOP 1 230 173,00

A conta de saldo excedente (80% do resultado positivo) em MOP 4 920 692,00

O Conselho de Administração.

30 de Abril de 2010.

### Titulares de acções com número superior a 5% do capital social ou instituições com participação de capital superior a 5% do seu próprio capital

Não aplicável.

### Órgãos Sociais da ACE Seguradora, S.A.

#### Mesa da Assembleia Geral:

ACE INA International Holdings Ltd (Presidente)

ACE INA Overseas Holdings Inc. (Secretário)

#### Conselho de Administração:

John Charles French (Presidente)

John Bassetto (Administrador)

Neil Treleaven Spettigue (Administrador)

Gerard Mario Sitaramayya (Administrador)

Choi Ut Chan ( renunciou ao cargo de Administrador em 31 de Maio de 2009)

Gerente:

Leung Hau Yee, Antoinette

Fiscal Único:

Wu Chun Sang

Secretário da Sociedade:

Nuno Farinha Simões

Accionista principal:

ACE INA International Holdings, Ltd., com 14 991 acções, representando 99,94 percentagem.

**Relatório e parecer do Fiscal Único**

De acordo com o estabelecido no Código Comercial e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o signatário tem a honra de submeter à apreciação de V. Ex.<sup>as</sup> o relatório das actividades terminado no dia 31 de Dezembro de 2009.

Na execução dos trabalhos de fiscalização sobre a exploração e gestão das actividades desenvolvidas por ACE Seguradora, S.A. no ano em apreciação, o signatário levou em consideração, para efeito de fiscalização, as circunstâncias reais da Sociedade, inquirição junto do corpo de gerência da Sociedade e verificação analítica dos elementos contabilísticos que lhe foram apresentados, além de observar os demais procedimentos tidos como indispensáveis pelo signatário, nomeadamente o de visto e apreciação do parecer de auditoria emitido sem reserva pelo auditor externo no dia 30 de Abril de 2010 sobre o relatório das contas anuais.

Assim, com base no resultado de fiscalização exercida no molde acima descrito, o signatário apresenta o seguinte relatório:

1. É de opinião do signatário de que já foram conseguidas todas as informações e esclarecimentos que se entendem necessários ao cumprimento da sua missão.
2. No entender do signatário, são correctos e completos o relatório das actividades e as contas anuais apresentados pelo Conselho de Administração, os quais exprimem, numa forma sucinta e clara, a situação do património, o estado de desenvolvimento, bem como o resultado do exercício do ano económico de 2009.
3. Não se verifica qualquer ilegitimidade ou acto ilícito no ano em apreço.

**É o seguinte o parecer do signatário:**

O signatário propõe a V. Ex.<sup>as</sup> que sejam aprovados o relatório das actividades e as contas anuais, apresentados pelo Conselho de Administração, assim como a proposta de aproveitamento do saldo excedente.

Macau, aos 30 de Abril de 2010.

O Fiscal Único,

*Wu Chun Sang*

Auditor.

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**

PARA OS ACCIONISTAS DA ACE SEGURADORA, S.A.  
(constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da ACE Seguradora, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras auditadas referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Abril de 2010.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 30 de Abril de 2010.

(是項刊登費用為 \$9,757.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 757,00)



中國太平保險（澳門）股份有限公司  
CHINA TAIPING INSURANCE (MACAU) CO., LTD.

資產負債表  
二零零九年十二月三十一日

(澳門幣)

資 產	小 計	合 計	負債、資本及盈餘	小 計	合 計
-有形資產		19,114,817.70	-負 債-		
-財務資產			-現存風險準備金		
· 費用及責任免除	27,574,156.13		· 直接業務	64,247,768.81	
· 擔保技術準備金資產-自有的	210,857,789.27		· 分保業務	743,245.41	64,991,014.22
· 存出保證金	71,291.50	238,503,236.90	-賠償準備金		
-遞延費用		73,703.68	· 直接業務	206,649,217.89	
-分保公司參與現存風險準備金			· 分保業務	6,860,687.24	213,509,905.13
· 直接業務	17,186,565.75		-雜項準備金		4,450,000.00
· 分保業務	179,481.16	17,366,046.91	-雜項債權人		
-分保公司參與賠償準備金			· 股東/股息	20,600,000.00	
· 直接業務	70,515,849.71		· 分保公司(分入)	138.68	
· 分保業務	1,692,162.88	72,208,012.59	· 分保公司(分出)	9,355,367.18	
-雜項債務人			· 投保人	1,089,983.81	
· 分保公司(分入)	606,395.98		· 中介人	604,445.08	
· 分保公司(分出)	614,753.45		· 政府機構	1,021,992.90	
· 投保人	1,144.44		· 其他	2,958,190.74	35,630,118.39
· 中介人	61,369.23		-應付賠償		3,845,319.50
· 其他	1,362,044.38	2,645,707.48	-應付佣金		6,289,239.54
-應收保費		21,429,551.12	-提供保證之債權人		
-預付費用及預收收益			· 投保人		13,862,267.73
· 應收利息	2,008,052.40		-預收款項		2,715,745.59
· 其他預付費用及預收收益	1,481,848.55	3,489,900.95	負債總額		345,293,610.10
-銀行存款			-資本及盈餘-		
· 本地貨幣			-資本		
-活期存款	10,283,002.62		· 已收資本		80,000,000.00
-定期存款	23,822,258.41		-準備金		
· 外幣			· 法定準備金		11,715,274.00
-活期存款	29,009,530.86		-上年損益滾存		27,370,393.67
-定期存款	62,488,658.52	125,603,450.41	-本年度盈餘(稅前)	61,121,327.89	
-現金		16,177.92	-稅項準備金	(4,450,000.00)	
			-本年度盈餘(稅後)		56,671,327.89
			-中期股利		-20,600,000.00
			資本及盈餘總額		155,156,995.56
資產總額		500,450,605.66	負債、資本及盈餘總額		500,450,605.66

營業表  
二零零九年度

(澳門幣)

科目	借方						合計
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	
現存風險準備金							
• 直接業務	2,172,758.03	676,579.37	0.00	0.00	0.00	0.00	2,849,337.40
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
佣金							
• 直接業務	7,913,883.17	19,133,144.47	5,107,293.69	376,472.60	7,726,569.90	40,257,363.83	41,508,801.64
• 分保業務	647,355.27	150,038.01	15,895.88	3,415.00	434,733.65	1,251,437.81	14,514,842.25
給投保人折扣(直接業務)	7,260,337.96	2,163,359.42	3,672,602.15	44,464.76	1,374,077.96		
分保費用							
• 直接業務	5,494,713.68	31,519,411.35	2,194,622.55	1,720,433.08	63,074,830.67	104,004,011.33	
• 分保業務	0.00	439,076.31	61,021.62	1,730.10	658,079.73	1,159,907.76	
現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	11,051,787.02	0.00	0.00	18,786,256.78	29,838,043.80	
• 分保業務	0.00	380,495.68	0.00	5,347.17	1,047,745.03	1,433,587.88	
現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	118,707.44	0.00	0.00	90,376.42	209,083.86	
• 分保業務	0.00	999,845.08	0.00	0.00	0.00	999,845.08	
賠償							
• 直接業務	35,150,119.57	16,347,857.89	15,986,227.69	34,010.96	10,979,397.81	78,497,613.92	
• 分保業務	8,932,138.46	0.00	14,813,488.78	7,987.14	0.00	23,753,614.38	
準備金							
• 分保業務	2,227,281.83	581,806.49	38,608.15	0.00	394,779.08	3,242,475.55	
• 準備金	2,708,586.28	0.00	0.00	0.00	92,166.40	2,800,752.68	
一般費用							
財務費用							
其他費用							
攤折/攤銷							
本年度營業收益	72,507,174.25	83,562,108.53	41,889,760.51	2,193,860.81	104,659,013.43	93,810,763.65	398,622,681.18
總計							
保費							
• 直接業務	78,616,007.94	57,003,462.51	43,451,481.27	2,924,124.22	82,164,553.87	264,159,629.81	
• 分保業務	3,635,253.80	688,265.17	82,740.94	24,317.00	2,112,701.84	6,543,278.75	
分保收益							
• 直接業務	557,142.86	10,112,749.85	0.00	673,214.92	8,976,277.11	20,319,384.74	
• 分保業務	2,455,114.68	13,808,060.00	402,006.00	21,946.37	9,596,547.49	26,283,674.54	
佣金							
• 直接業務	144,138.38	0.00	0.00	0.00	0.00	144,138.38	
• 分保業務	554,662.42	0.00	2,268,809.00	2,396.15	0.00	2,825,867.57	
• 分保業務	0.00	75,833.53	0.00	1,069.41	319,928.43	396,831.37	
• 佣金	0.00	414,864.70	0.00	0.00	179,456.72	594,321.42	
• 賠償分擔	0.00	0.00	0.00	615.84	0.00	615.84	
• 分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	281,944.60	281,944.60	
• 分保公司參與賠償準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
現存風險準備金減少							
• 直接業務	2,133,540.43	187,231.35	167,931.26	3,777.35	2,467,583.69	2,639,292.30	
• 分保業務	0.00	12,901,191.93	0.00	291.90	129,983.45	2,452,268.59	
• 賠償準備金減少	0.00	1,166,948.80	27,366.92	0.00	0.00	31,671,478.95	
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,194,315.72	
其他收入							
財務準備金減少	88,095,860.51	96,358,607.84	46,401,556.85	3,651,753.16	124,999,264.22	39,115,638.60	398,622,681.18
總計							
保費							
• 直接業務							
• 分保業務							
分保收益							
• 直接業務							
• 分保業務							
佣金							
• 直接業務							
• 分保業務							
• 賠償分擔							
• 分保公司參與現存風險準備金							
• 分保公司參與賠償準備金							
現存風險準備金減少							
• 直接業務							
• 分保業務							
• 賠償準備金減少							
其他收入							
財務準備金減少							
總計							

**損益表**  
**二零零九年度**

(澳門幣)

借 方	金 額	貸 方	金 額
本年度非經常性虧損	21,573.30	營業帳收益	61,142,901.19
純利稅準備金	4,450,000.00		
淨收益	56,671,327.89		
總計	61,142,901.19	總計	61,142,901.19

總經理

姜宜道

會計

王國蓉

**二零零九年度業務發展簡報**

中國太平保險（澳門）股份有限公司，前稱「中國保險（澳門）有限公司」在澳門註冊成立，是中國太平保險集團（香港）有限公司（「中國太平集團」）成員公司之一。

世界經濟在2009年下半年逐步走出危機，迎來復蘇。澳門財產保險市場的發展也隨著內外部經濟環境改善而逐步向好，非人壽保險業務微幅增長了3.4%，達9.28億澳門元。在澳門眾多保險公司，中國太平保險（澳門）憑藉較強的實力，良好的信譽，廣泛的客戶基礎，在公司全體同仁的共同努力下，2009年完成毛保費2.71億澳門幣，同比上升6.2%，佔市場總收入29.1%，在澳門非人壽保險市場中保持領先地位。

A.M.Best繼續評定本公司的財務優勢評級為A-（優秀）及發行人的信貸評級為A-穩定。評級報告中強調的是因為本公司連續多年的穩定承保盈利及良好的業務結構，所以公司整體經營情況優秀，展望穩定。

中國太平保險（澳門）秉承“誠信·專業·價值”的核心價值觀和“用心經營、誠信服務”的經營理念，堅守穩健和創新精神，紮根澳門，致力於為澳門地區提供優質的保險金融服務，為澳門經濟社會的繁榮和穩定作出了自己的貢獻。

**領導架構****股東大會執行委員會**

主席：中國太平保險集團（香港）有限公司（代表人：孟昭億）

秘書：王國蓉

**董事會**

董事長 孟昭億

董事 姜宜道

董事 于曉東

**監事會**

主席：陳默

委員：梁國傑

委員：張少東

**主要股東**

股東名稱	持股量	百分率
中國太平保險集團（香港）有限公司	784,000	98%

**監事會報告書**

本監事會已閱悉中國太平保險（澳門）股份有限公司二零零九年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國太平保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- （1）核數師報告、董事會報告及二零零九年財務報表；
- （2）營業結餘分配建議。

二零一零年四月十三日

監事會

**摘要財務報表之獨立核數報告****致 中國太平保險（澳門）股份有限公司全體股東**

（於澳門註冊成立之股份有限公司，前稱為中國保險（澳門）股份有限公司）

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核中國太平保險（澳門）股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一零年四月十三日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為隨附的摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核的財務報表的內容一致。

為更全面瞭解中國太平保險（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤·關黃陳方會計師行

二零一零年四月十三日，於澳門

（是項刊登費用為 \$8,225.00）  
(Custo desta publicação \$ 8 225,00)



法國巴黎銀行——澳門分行  
BNP PARIBAS — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

二零零九年十二月三十一日資產負債表  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣 (MOP)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES MENOS – VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	3,000.13	-	3,000.13
DEPÓSITOS NA AMCM 在AMCM存款	6,950,766.46	-	6,950,766.46
VALORES A COBRAR 應收賬項	0.00	-	-
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,774,115.47	-	1,774,115.47
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	2,426,809.46	-	2,426,809.46
OURO E PRATA 黃金及白銀	0.00	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	0.00	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款		-	0.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	0.00	-	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	0.00	-	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	0.00	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	0.00	-	-
DEVEDORES 債務人	0.00	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	0.00	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	0.00	-	-
IMÓVEIS 不動產	0.00	-	-
EQUIPAMENTO 設備	941,852.71	941,852.71	0.00
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用		-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,024,596.62	1,024,596.62	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產		-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產		-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	78,372.79	-	78,372.79
TOTAIS (總額)	13,199,513.64	1,966,449.33	11,233,064.31

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	0.00	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	0.00	0.00
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		0.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	30,176,074.37	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,120,932.52	
CREDORES 債權人	0.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	32,297,006.89
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,628,186.09	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	0.00	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	4,628,186.09
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(25,275,443.00)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(416,685.67)	(25,692,128.67)
TOTAIS (總額)		11,233,064.31

0.00

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

澳門幣 (MOP)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	-

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

**二零零九年度營業結果演算**  
**Demonstração de resultados do exercício de 2009**  
**營業賬目**  
**Conta de exploração**

		澳門幣 (MOP)	
Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	7,861,442.65	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	18,749,200.37
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,087,652.65
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,547,515.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,457,648.51	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	241,282.08	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	571,595.28
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	25,850.53	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	70,747.64
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	73,543.33	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	8,002,832.69
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	5,236,433.16		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	11,750,285.20		
IMPOSTOS 稅項	135,270.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	53,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,194,788.19		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAL (總額)	32,029,543.65	TOTAL (總額)	32,029,543.65

0.00

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣 (MOP)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	8,002,832.69	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	7,579,295.02
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	6,852.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	416,685.67
TOTAL (總額)	8,002,832.69	TOTAL (總額)	8,002,832.69

分行經理  
O Gerente,  
Sanco SZE

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,  
Franco KWOK

(Anexo à Circular n.º 12/B/94-DSB/AMCM, de 4 de Fevereiro)

**業務報告之概要**

本年度本行為準備未來一年停止營運而減少各項經營業務。因此，本年度之淨利息收入跌了57%，即澳門幣一千四百二十七萬元。其他營運收入亦下降46%，約澳門幣四百五十八萬元。另外由於全數放款額已歸還及沒再作貸款，故不用作出備用金之撥款。但整體營運開支仍然上升了142%，即澳門幣一千四百一十六萬元。結果，本行二零零九年度錄得之稅前虧損約澳門幣四十二萬元。

法國巴黎銀行

澳門分行

二零一零年六月三十日

**Súmula do relatório de actividades**

A fim de preparar a suspensão da exploração no futuro ano, o que implicou a redução da implementação das diferentes actividades, consequentemente, as receitas provenientes de juros recebidos caíram 57%, ou seja, em catorze milhões, duzentas e setenta mil patacas. E as receitas provenientes de outras explorações caíram também 46%, equivalente a cerca de quatro milhões, quinhentas e oitenta mil patacas. Por outro lado, os empréstimos concedidos pelo Banco foram devidamente reembolsados, e como o Banco não prestou mais serviços sobre as facilidades de empréstimos, não houve portanto a necessidade de preparar uma provisão para este fim. Contudo, as despesas de exploração geral subiram 142%, equivalente aproximadamente a catorze milhões e dezasseis mil patacas. Em conclusão, este Banco, durante o ano de 2009, antes do imposto sofreu uma perda de quatrocentas e vinte mil patacas aproximadamente.

BNP Paribas

Sucursal de Macau

Macau, aos 30 de Junho de 2010.

**外部核數師意見書之概要**

致法國巴黎銀行——澳門分行管理層：

法國巴黎銀行——澳門分行（「貴分行」）截至二零零九年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零壹零年六月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬目變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零壹零年六月三十日

#### Síntese do parecer dos auditores externos

##### Para a Gerência da BNP Paribas — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas da BNP Paribas — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Junho de 2010.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2009, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no activo líquido atribuível à casa-mãe e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 30 de Junho de 2010.

(是項刊登費用為 \$9,904.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 904,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00

1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)	
		十月一日至十二月十九日	\$ 220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
		下半年	\$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
		下半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$ 120.00
1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1995	對外規則 批示		\$ 200.00
1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00

1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
		II Semestre	\$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$363.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 363,00